

активное участие в создании «Своих» и «Чужих», а также символической границы между ними, игнорируя сходство и акцентируя различия. При этом в отличие от других форм визуализации, произведения карикатуристов распространяются широко и оперативно, а их «потребление» не требует специальной подготовки. В донской периодической печати периода Первой мировой войны можно проследить способы создания казачьей этничности, а точнее этносословности средствами сатирической графики на примере Образа донского казака – важнейшего символа Казачьего Дона и выявить маркировку «казацкости».

Анализ визуальной сатиры показывает, что визуальное выступает фактором не только обеспечения коммуникации и производства власти, но и формирования идентичности группы, в данном случае, идентичности российского казачества. Карикатура является тем пространством, которое являлось пространственным и значимым в то время агентом для поддержания символической, воображаемой этно-сословности.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Донские областные ведомости. – 1912. – 24 октября.
2. Голос Дона. – 1906. – 21 июня.
3. Листок «Славному казачеству – Союз русского народа». – б/д. Типография И. Генералова. – Ростов.
4. Букреева Е.М. Король карикатуры» и художник военного костюма Caran d'Ache // Золотая палитра. Художественный журнал. – 2013. – №1(8).

#### **В. В. ГЛАДЫШЕВ-ЛЯДОВ**

*младший научный сотрудник, аналитик*

*Национальный центр информационного противодействия  
терроризму и экстремизму в образовательной среде и сети Интернет,  
Россия, Ростов-на-Дону  
info@ncpti.ru*

#### **ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ВИЗУАЛЬНОЙ И ВЕРБАЛЬНОЙ СОСТАВЛЯЮЩИХ В КРЕОЛИЗОВАННОМ ТЕКСТЕ (НА ПРИМЕРЕ ПРОТИВОПРАВНОГО КОНТЕНТА)**

**Аннотация.** В данной статье рассмотрена специфика взаимодействия визуальной и вербальной составляющих в креолизованном тексте, а также применение метода креолизации при распространении противоправного контента.

**Ключевые слова:** креолизованный текст, противоправный контент, Интернет.

В современном постиндустриальном мире информация является наиболее ценным ресурсом, определяющим направление развития социума. Основной средой передачи информации является Интернет, уровень проникновения информационных технологий в повседневную жизнь возрастает с каждым днем, и большая часть человечества уже не может представить свою жизнь без доступа к Сети как к основной площадке, совмещающей в себе накопленные людьми знания и коммуникационное пространство.

Вербальный метод коммуникации является основным в сетевом пространстве и текст – его составная часть – является неотъемлемым инструментом, используемым для обмена информацией. Коммуникация в данном контексте может быть как двунаправленной (происходит обмен информацией между индивидуумами и группами индивидуумов), так и односторонней (адресант осуществляет одностороннее информационное воздействие на группу адресатов).

Вербальный текст состоит из дискретных единиц – знаков, образующих синтагмы различных уровней, интегрированные в константные структуры как на языковом уровне, так и на речевом. В свою очередь, визуальный текст не имеет деления на дискретные единицы, так как изображение само по себе является базовой единицей коммуникации, которая за счет своих свойств определяет восприятие визуального текста адресатом коммуникации. К изображению как к базовому элементу визуального текста применим семантический метод коммуникации, так как изображение обладает свойством неделимости и не обладает субституциональными свойствами, характерными для вербального текста, как системы, построенной на семиотическом принципе.

Креолизованный текст является симбиозом вербальной и визуальной знаковых систем, обеспечивающим синергетический эффект при восприятии информации адресатом. Креолизованный текст активно используется не только в классических сферах информационного воздействия, но и при распространении противоправного контента, в том числе и в сети Интернет.

Представление противоправного контента в виде креолизованного текста обусловлено потребностями аудитории, которая, в большей своей части, использует Интернет для реализации рекреативных потребностей, что налагает определенные ограничения на использование сложных семантических конструкций, затрудняющих декодирование смыслового ядра сообщения.

Условно креолизованный текст в противоправном контенте можно разделить на следующие виды:

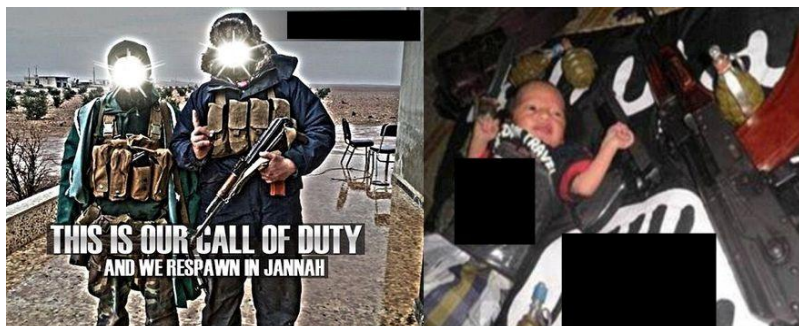
1) креолизованный текст с доминирующей ролью вербальной составляющей;

- 2) креолизованный текст с доминирующей ролью визуальной составляющей;
- 3) креолизованный текст с равными вербальной и визуальной составляющими;
- 4) креолизованный текст с акцентом на взаимоисключающем характере визуальной и вербальной составляющей.

При использовании в противоправном контенте креолизованного текста с доминирующей вербальной составляющей визуальная составляющая играет второстепенную роль, зачастую являясь иллюстрацией к тексту. Такого рода креолизованный текст используется в пропагандистских материалах террористической группировки ИГ (запрещена в РФ), когда вербальная составляющая креолизованного текста сопровождается произвольным изображением, имеющим отношение к деятельности ИГ (запрещена в РФ).

Креолизованный текст с доминирующей ролью визуальной составляющей в противоправном контенте характеризуется использованием привлекающих внимание, зачастую шокирующих изображений и минимизацией роли вербальной части, которая может состоять из одного слова. В качестве примера, иллюстрирующего данные виды креолизованного текста, можно привести пропагандистские материалы террористической группировки ИГ (запрещена в РФ), символика с изображений удалена (см. Рис. 1).

Рис. 1. Пропагандистские материалы террористической группировки ИГ (запрещена в РФ)



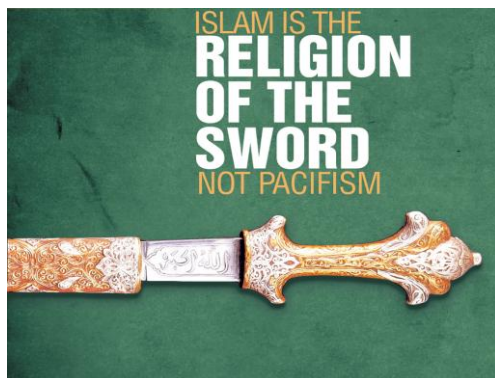
Изображение слева на рисунке 1 является креолизованным текстом с доминирующей ролью вербальной составляющей. В качестве визуальной составляющей использовано фото боевиков ИГ (запрещена в РФ), в качестве вербальной составляющей – фраза: «This is our call of duty and we respawn in Jannah» («Это наш зов долга, и мы возродимся в раю»). Денотативное значение текста соответствует его содержанию и говорит о том, что участники террористической группировки ИГ

(запрещена в РФ) должны выполнить свой «долг», и в случае смерти они возродятся в раю. Коннотативное значение данного текста является аллюзией к популярной в молодежной среде игре, шутеру от первого лица «Call of Duty», в которой после смерти игрок «возрождается» и продолжает игру. В данном случае креолизация текста позволила повысить эффективность восприятия информации, особенно в молодежной среде, за счет аллюзии с популярной игрой, механика которой позволяет игроку действовать даже после убийства его персонажа.

Справа на рисунке 1 изображен ребенок, лежащий на флаге террористической группировки ИГ (запрещена в РФ), на груди ребенка также присутствует эмблема ИГ (запрещена в РФ). В данном случае доминирующей является визуальная составляющая, призванная шокировать адресата и деморализовать его за счет демонстрации образа ребенка в окружении оружия и символики террористической группировки. В качестве менее выраженной вербальной составляющей представлены надписи на флаге ИГ (запрещена в РФ), которые являются комбинацией фраз, означающих: «Нет Бога, кроме Аллаха» и «Мухаммад – посланник Аллаха».

В противоправном контенте использование креолизованного текста с равными вербальными и визуальными составляющими встречается часто. В большей части случаев денотативное значение вербальной части текста соответствует его визуальной составляющей, т. е. изображение является иллюстрацией. В качестве примера можно привести постер (см. Рис. 2), на котором говорится, что ислам является религией меча, а не пацифизма. Изображение меча в данном случае прямо иллюстрирует вербальную составляющую креолизованного текста.

Рис. 2. Постер в блогах с пропагандой террористической идеологии



Креолизованный текст с акцентом на взаимоисключающем характере визуальной и вербальной составляющей является эффективным методом распространения противоправного контента, однако он используется редко из-за

сложности сопоставления визуальной и вербальной составляющих для получения цельного результата. В качестве примера можно привести противоправные материалы, распространяемые сторонниками исторического ревизионизма (см. Рис. 3). Изображение выполнено в виде демотиватора, состоящего из известного плаката, обвиняющего солдат в массовых изнасилованиях и убийствах европейек в ходе Второй мировой войны, и подписи к нему о памяти и гордости, вызывающей когнитивный диссонанс.

Рис. 3. Демотиватор на тему исторического ревизионизма



Учитывая современные тенденции, можно сделать вывод о том, что частота использования креолизованных текстов при распространении противоправного контента будет только повышаться. Креолизованный текст дает адресанту универсальный инструмент, позволяющий быстро донести до адресата информацию, не заставляя последнего тратить значительное время на ее дешифровку.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Якобсон Р.О.* Избранные работы / Р.О. Якобсон. – М.: Прогресс, 1985. – 460 с.

2. *Кухта М.С.* Модели восприятия информации в вербальных и визуальных текстах / М.С. Кухта // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2004. – № 3. – С. 116–119.

3. *Кабанова Н.А.* Учёт психологических особенностей восприятия текста в информационной среде при разработке содержания электронного курса / Н.А. Кабанова. – URL: <http://e-koncept.ru/2013/64006.htm>.

**Е. В. ДЗЮБА**

*доктор филологических наук, доцент*

*Уральский государственный педагогический университет,*

*Россия, Екатеринбург*

*elenacz@mail.ru*

## **ОБРАЗЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ МИГРАНТОВ В ЧЕШСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ПЛАКАТЕ**

**Аннотация.** В статье предлагается интерпретация некоторых архетипических образов, используемых в чешском политическом плакате для выражения отношения граждан одной из стран Евросоюза к проблемам миграции.

**Ключевые слова:** политическая коммуникация, чешский политический плакат, образы миграции.

Одним из актуальных и активно в настоящее время развивающихся направлений лингвистики является лингвосомиотическое, которое изучает многообразные связи языка с другими знаковыми системами. Исследователи констатируют факт значительной визуализации многих сфер жизни общества: и культуры, и политики, и образования. Е. В. Шустрова отмечает, что «в последние годы психологи всё настойчивее говорят о появлении „экранного поколения“, т.е. людей, которые гораздо легче воспринимают информацию с экрана, чем в обычном печатном виде» [4, с. 52]. Существенно повышается доля графической информации по сравнению с вербальной. Р. Ю. Порозов подчеркивает: «может сложиться впечатление, что визуальность современной культуры является признаком деградации и перехода ее в последнюю фазу развития – цивилизацию (в понимании О. Шпенглера). Действительно, – уточняет автор статьи «Визуальное как доминанта современной культуры», – в некоторых исследованиях встречается резкое неприятие и негативное отношение к данному свойству современной культуры, так как ... визуальный образ – это нечто сиюминутное, конъюнктурное» [2, с. 2011]. Исследователь высказывает не столь категоричное мнение: «мы считаем, что визуальные образы – это «лакмусовая бумажка» современной культуры. К ним правомоч-